

**COMUNE DI RODENGO  
UFFICIO DI STATO CIVILE**

(Art. 12 c. 3, D.L. n. 132/2014, conv. con modif. L. n. 162/2014)  
articoli 38, 46 e 47 d.p.r. 28 dicembre 2000, n. 445

**GEMEINDE RODENECK  
STANDESAMT**

(Art. 12 K. 3, L.D. Nr. 132/2014, umgew. mit Änd. G. Nr. 162/2014)  
Artikel 38, 46 und 47 D.P.R. 28. Dezember 2000, Nr. 445

**OGGETTO**

- separazione personale;
- scioglimento del matrimonio;
- cessazione effetti civili del matrimonio

Io sottoscritto/a \_\_\_\_\_  
nato/a in \_\_\_\_\_  
il \_\_\_\_\_,  
residente in \_\_\_\_\_  
via \_\_\_\_\_

**BETREFF:**

- Trennung;
- Auflösung der Ehe;
- Erlöschung der zivilrechtlichen Wirkungen zu der Ehe

Ich unterfertige/r \_\_\_\_\_  
geboren in \_\_\_\_\_  
am \_\_\_\_\_,  
wohnhaft in \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ -Str. Nr. \_\_\_\_\_;

sotto la propria responsabilità e consapevole di quanto disposto dall'art. 76 del DPR 28.12.2000 n. 445 e dall'art. 495 del C.P. in caso di dichiarazioni mendaci,

unter eigener Verantwortung und sich des Inhalts des Art. 76 des DPR vom 28.12.2000 n. 445 und des Art. 495 des StGB, im Falle von falschen Erklärungen, bewußt,

**DICHIARO**

**ERKLÄRE**

- di avere contratto matrimonio  civile  religioso con \_\_\_\_\_

il \_\_\_\_\_ nel comune di \_\_\_\_\_;

- di non avere figli minori, figli maggiorenni incapaci<sup>(1)</sup> o portatori di handicap grave ai sensi dell'articolo 3, comma 3, della legge 5 febbraio 1992, n. 104, ovvero economicamente non autosufficienti;

-di essere genitore dei seguenti figli maggiori di età:

\_\_\_\_\_  
nato a \_\_\_\_\_ il \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
nato a \_\_\_\_\_ il \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
nato a \_\_\_\_\_ il \_\_\_\_\_;

di essere parte in giudizio pendente concernente la separazione / lo scioglimento (o cessazione effetti civili) presso il Tribunale di \_\_\_\_\_;

di non essere parte in giudizio pendente concernente la separazione / lo scioglimento (o

-  zivil  religiös in der Gemeinde \_\_\_\_\_  
am \_\_\_\_\_ mit \_\_\_\_\_  
geheiratet zu haben;

- keine minderjährigen Kinder, keine handelsunfähigen<sup>(1)</sup> volljährige Kinder oder Kinder mit schweren Behinderung i.S. des Art. 3, Abs. 3 des Gesetzes Nr. 104 vom 5. Februar 1992, oder wirtschaftlich noch nicht selbstständige Kinder zu haben;

- Eltern von folgenden volljährigen Kindern zu sein:

\_\_\_\_\_  
geb. in \_\_\_\_\_ am \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
geb. in \_\_\_\_\_ am \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
geb. in \_\_\_\_\_ am \_\_\_\_\_;

Teil eines offenen gerichtlichen Urteils bezüglich der Trennung/der Auflösung (oder des Erlöschens der zivilrechtlichen Wirkungen), im Gericht von \_\_\_\_\_ zu sein;

nicht Teil eines offenen gerichtlichen Urteils bezüglich

cessazione effetti civili);

(in caso di divorzio):

- che sono trascorsi più di **tre** anni:

dal giorno della comparizione avvenuta il \_\_\_\_\_ innanzi al Presidente del Tribunale di \_\_\_\_\_;

dalla data certificata nell'accordo di separazione raggiunto a seguito di convenzione di negoziazione assistita dagli avvocati, trascritto in data \_\_\_\_\_ nel Comune di \_\_\_\_\_ (art.6 L.132/2014 convertito con L. 162/2014);

dalla data dell'atto contenente l'accordo di separazione reso innanzi all'Ufficiale dello Stato civile del Comune di \_\_\_\_\_ e trascritto in data \_\_\_\_\_ (art. 12 DL.132/2014, convertito con L. 162/2014).

di farmi assistere dall'avvocato di \_\_\_\_\_ del foro di \_\_\_\_\_;

di non farmi assistere da alcun legale;

der Trennung/der Auflösung (oder des Erlöschens der zivilrechtlichen Wirkungen) zu sein;

(im Falle der Scheidung):

- dass mehr als **drei** Jahre vergangen sind:

ab dem Datum des Erscheinens vor dem Präsidenten des Gerichtes von \_\_\_\_\_ am \_\_\_\_\_;

ab dem bescheinigten Datum der Trennungsvereinbarung, erreicht durch die Scheidungsvereinbarung mit dem Beistand eines Anwaltes, übertragen am \_\_\_\_\_ in die Gemeinde \_\_\_\_\_ (art. 6 G. 132/2014 umgew. mit G. 162/2014);

ab dem Datum des Aktes der Trennungsvereinbarung, welche vor dem Standesbeamten der Gemeinde \_\_\_\_\_, übertragen am \_\_\_\_\_, erklärt wurde (art. 12 G. 132/2014 umgew. mit G. 162/2014);

mich vom Anwalt \_\_\_\_\_ der Anwaltschaft von \_\_\_\_\_ beistehen zu lassen;

mich von keinem Anwalt beistehen zu lassen;

(1) per condizione d'incapacità dei figli maggiorenni, intensesi tutela, curatela, amministrazione di sostegno.

(1) für den Zustand der Handlungsunfähigkeit des volljährigen Kindes, versteht sich Vormundschaft, Pflege, Sachwalterschaft

Dichiaro altresì di essere a conoscenza che, ai sensi dell'art. 12 del D.L. 12.09.2014, n. 132, una volta resa la dichiarazione di separazione, scioglimento o cessazione effetti civili del matrimonio davanti all'ufficiale di stato civile, quest'ultimo inviterà i coniugi a presentarsi nuovamente non prima di trenta (30) giorni, per la conferma delle dichiarazioni rese e che la **mancata presentazione alla data concordata equivale a mancata conferma della dichiarazione di separazione/ scioglimento o cessazione effetti civili del matrimonio.**

Ich erkläre ebenso mir bewusst zu sein, dass wenn ich, im Sinne des Art. 12 des L.D. 12.09.2014, Nr. 132, einmal die Erklärung der Trennung, Auflösung oder des Erlöschens der bürgerlichen Wirkungen der Ehe vor dem Standesbeamten eingebracht habe, dieser letztere die Eheleute einladen wird, erneut, nicht vor dreißig (30) Tagen, zu erscheinen um die Erklärung zu bestätigen. **Das Nicht-Erscheinen am festgesetzten Tag entspricht der Nicht-Bestätigung der Erklärung der Trennung, Auflösung oder des Erlöschens der bürgerlichen Wirkungen der Ehe.**

Data/Datum \_\_\_\_\_

**IL/LA DICHIARANTE – DER/DIE ERKLÄRENDE**

**Allegati:**

-fotocopia di un documento di riconoscimento valido del dichiarante

-fotocopia di un documento di riconoscimento valido dell'eventuale avvocato

**Anlagen:**

- Fotokopie eines gültigen Personalausweises des Erklärenden

- Fotokopie eines gültigen Personalausweises des eventuellen Anwaltes

Si comunica che le parti nel giorno dell'accordo dovranno esibire all'ufficio copia dell'avvenuto versamento del diritto fisso di cui all'art. 12, c. 6 della legge 162/2014, pari a **€ 16,00** da versare presso la Tesoreria del Comune di Rodengo - cassa rurale Valle Isarco - IBAN IT 50 Y 08307 58221 000 300 098 001 - 39042 Bressanone, Bastioni Maggiori 12 – **causale: diritto fisso art. 12 comma 6, legge 162/2014.**

Man teilt mit, dass die Eheleute am Tag der Unterzeichnung der Urkunde der Vereinbarung, dem Amt eine Kopie der erfolgten Einzahlung der fixen Gebühr, laut Art. 12, Abs. 6 des Gesetzes 162/2014, von **€ 16,00**, welche beim Schatzamt der Gemeinde Rodeneck – Raiffeisenkasse Eisacktal IBAN IT 50 Y 08307 58221 000 300 098 001 – 39042 Brixen, Großer Graben 12 – **Betreff: fixe Gebühr art. 12 Absatz 6, Gesetz 162/2014** einzuzahlen ist, vorlegen muss.

**RISERVATO ALL'UFFICIO/DEM AMT VORBEHALTEN**

⇒ COMPLETA DI TUTTI I DOCUMENTI/VOLLSTÄNDIG MIT ALLEN DOKUMENTEN

⇒ APPUNTAMENTO PER LE DICHIARAZIONI E ACCORDO/TERMIN FÜR DIE ERKLÄRUNGEN UND FÜR DIE VEREINBARUNG:

IL GIORNO/AM \_\_\_\_\_ ALLE ORE/UM \_\_\_\_\_

⇒ APPUNTAMENTO PER LA CONFERMA ACCORDO/TERMIN FÜR DIE BESTÄTIGUNG DER VEREINBARUNG:

IL GIORNO/AM \_\_\_\_\_ ALLE ORE/UM \_\_\_\_\_